

EVC 1000 Art. 4068

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Elektro-Vertikutierer	<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Elektrický vertikutátor
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Electric Aerator	<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Elektrický vertikutátor
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Scarificateur électrique	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Elektrische verticuteermachine	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор электрический
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk Vertikalskärare	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Električni rahljalnik
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Elektrisk vertikalskærer	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b> Električni vertikalator
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektrisk vertikalskjærer	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Аератор електричний
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Scarificatore elettrico	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator / afânător electric
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Aireador eléctrico	<b>TR</b>	<b>Kullanım Klavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırma
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Escarificador de relva eléctrico	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Електрически аератор за трева
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Elektryczny wertykulator	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës
<b>H</b>	<b>Használati útmutató</b> Elektromos mélyszellőztető	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Electric muruõhutaja
		<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Elektrinis vejos aeratorius
		<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju aerators

# GARDENA Elektrisk vertikalskærer EVC 1000



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem bekendt med den elektriske vertikalskærer og den korrekte anvendelse, samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Dette produkt må kun bruges under overvågning eller efter anvisning i sikker brug af produktet, og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået, af børn på 8 år og derover samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning. Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde for GARDENA elektrisk vertikalskærer .....	50
2. Sikkerhedsinstruktioner .....	51
3. Funktion .....	53
4. Montering .....	54
5. Betjening .....	54
6. Vedligeholdelse .....	55
7. Fejlafhjælpning .....	56
8. Stilstand .....	57
9. Tilbehør .....	58
10. Tekniske data .....	58
11. Service .....	58

## 1. Anvendelsesområde for GARDENA elektrisk vertikalskærer

### Tiltænkt anvendelse

Den elektriske vertikalskærer EVC 1000 fra GARDENA er beregnet til vertikalskæring af græsplæne- og arealer i private hus- og hobbyhaver og er ikke beregnet til brug i offentlige parker, sportspladser, ved veje og i land- og skovbrug.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er en forudsætning for korrekt brug af den elektriske vertikalskærer.

### Skal iagttages



På grund af fare for kvæstelser må den elektriske vertikalskærer fra GARDENA ikke anvendes til trimning af buske, hække og krat. Derudover må den elektriske vertikalskærer ikke anvendes til at udglatte ujævnheder på jorden.

## 2. Sikkerhedsinstruktioner

→ **lagttag sikkerhedshenvisningerne på vertikalskæreren.**



**ADVARSEL !**  
→ Læs brugsanvisningen.



**FARE !**  
Hold andre personer på afstand.



**FARE ! ELEKTRISK STØD !**  
Hold den medfølgende fleksible ledning væk fra knivene.

### 1. Generelt

Dette bilag beskriver sikker drift for alle maskintyper omfattet af denne standard. **VIGTIGT**

#### **VIGTIGT !**

**LÆS OMHYGGELEGT FØR BRUG**  
**OPBEVARES TIL FREMTIDIG REFERENCE**

### 2. Sikker drift for plæneluftere / beluftere

#### 2.1 Træning

- Læs instruktionerne omhyggeligt. Sæt dig ind i betjeningen og den korrekte brug af udstyret.
- Lad aldrig **børn** eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge maskinen. Der kan være lokale regler for, hvor gammel brugeren skal være.
- Vær opmærksom på, at føreren eller brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som andre personer eller disses ejendomme udsættes for.

#### 2.2 Forberedelser

- Brug høreværn og sikkerhedsbriller til enhver tid under betjening af maskinen.
- Før brug kontrolleres forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Hvis ledningen bliver beskadiget under brug, frakobles ledningen straks fra strømforsyningen.

#### **RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR STRØMFORSYNINGEN ER AFBRUDT.**

Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

- Under betjening af maskinen skal der altid bruges passende fodtøj og lange bukser. Betjen ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler. Undgå at bære tøj, der er løstsiddende eller har løsthængende snore eller bånd.
- Undersøg grundigt det område, hvor udstyret skal bruges, og fjern alle genstande, der kan blive slynget ud af maskinen.
- Brug maskinen i den anbefalede operatørposition og kun på en fast, plan overflade.
- Brug ikke maskinen på et flisebelagt underlag eller grusunderlag, hvor udstødt materiale kan forårsage personskade.



**ADVARSEL !**  
Pas på skarpe knive – hold fingre og tær væk.

**Tag stikket ud af stikkontakten før enhver form for vedligeholdelse, justering eller rengøring, eller hvis ledningen er sammenfiltret eller beskadiget.**

**Knivene fortsætter med at rotere, efter motoren er slukket.**

- Før maskinen startes, skal du kontrollere, at alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastspændingsanordninger er fastgjort korrekt, og at afskærmninger og skærme er på plads. Udskift beskadigede eller ulæselige mærkater.
- Betjen aldrig maskinen, mens personer, især børn, eller kæledyr befinder sig i nærheden.

#### 2.3 Betjening

- Kør kun med maskinen i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Undgå at køre med maskinen i vådt græs.
- Sørg for, at du kan stå fast på alle tidspunkter, især på skråninger.
- Gå (løb aldrig).
- Slå på tværs af skråninger, aldrig op og ned.
- Udvis den yderste forsigtighed ved ændring af retning på skråninger.
- Opriv enhver luft ikke kraftigt stigende skråninger.
- Udvis stor forsigtighed ved bakning, eller hvis du trækker maskinen imod dig selv.
- Stop knivene, hvis maskinen skal vippes ved kørsel hen over andre underlag end græs, og når maskinen transporteres til og fra områder, hvor den skal anvendes.
- Betjen aldrig maskinen med defekte afskærmninger eller skjolde, eller uden sikkerhedsanordninger, f.eks. ledeplader og / eller græsopsamler, monteret.
- Tænd motoren, som angivet i anvisningerne, og med fødderne på sikker afstand af knivene.
- Hold forsyning og forlængerledningen væk fra knivene.
- Tip ikke maskinen, mens motoren tændes, undtagen hvis maskinen skal vippes for at starte. I så fald må du ikke tippe den mere end absolut nødvendigt, og løft kun den del, som peger væk fra brugeren. Sørg altid for, at begge hænder er i betjeningsstilling, inden du sætter maskinen ned igen.
- Transporter ikke maskinen, mens strømkilden er tændt.
- Sæt ikke hænder eller fødder tæt ved eller under roterende dele. Hold altid afstand til udkastningsåbningen.

- p) Stop maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele står helt stille:
- 1) når du forlader maskinen,
  - 2) før du fjerner hindringer eller renser udkastningsrøret,
  - 3) før kontrol, rengøring eller reparation af maskinen,
  - 4) hvis du har ramt et fremmedlegeme.  
Efterse maskinen for beskadigelse, og få udført reparationer, før du igen starter og betjener maskinen.  
Hvis maskinen begynder at vibrere på en unormal måde (kontrollér med det samme), skal du:
    - 5) efterse for skader,
    - 6) reparere eller udskifte defekte dele,
    - 7) se efter og efterspænde eventuelle løse dele.

#### 2.4 Vedligeholdelse og opbevaring

- a) For at sikre at udstyret er i god arbejdstilstand skal alle møtrikker, bolte og skruer altid være skruet godt fast.
- b) Affaldsopsamlern skal hyppigt kontrolleres for slitage og effektivitetsforringelse.
- c) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes.
- d) På maskiner med flere knivenheder, skal du være opmærksom på, at roterende knivenheder kan få en anden knivenhed til at rotere.
- e) Vær forsigtig, når du indstiller maskinen, og undgå at få fingrene i klemme mellem maskinens bevægelige knive og faste dele.
- f) Lad altid maskinen køle af, før den stilles væk.
- g) Ved servicering af knivene skal du holde øje med, at selv om strømkilden er slukket, kan knivene stadig bevæge sig.
- h) For en sikkerheds skyld skal alle slidte eller beskadigede dele udskiftes. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- i) Når maskinen standses for vedligeholdelse, eftersyn eller opbevaring, eller for at skifte udstyr, skal du slukke strømkilden, koble maskinen fra forsyningen og sørge for, at alle bevægelige dele er standset helt. Lad maskinen køle af, inden du foretager eftersyn, justeringer osv. Vedligehold maskinen omhyggeligt og hold den ren.
- j) Opbevar maskinen utilgængeligt for børn.

#### 2.5 Anbefalinger

Maskinen skal modtage strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

#### Elektrisk sikkerhed



**ADVARSEL ! Elektrisk stød !**  
**Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.**

Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter dele. Det afbrudte stik skal samtidig være inden for synsvidde.

#### Kabler

Hvis der anvendes forlængerledninger, skal disse opfylde minimumskravene til tværsnit i tabellen nedenfor:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
220 - 240 V/50 Hz	op til 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 - 240 V/50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. Man kan bestille ledninger og forlængerledninger hos det lokale, godkendte servicecenter.
2. Brug kun forlængerledninger, der er særligt beregnet til udendørsbrug, og som opfylder en af følgende specifikationer: Almindeligt gummi (60245 IEC 53), almindeligt PVC (60227 IEC 53) eller almindeligt PCP (60245 IEC 57).
3. Hvis den korte forbindelsesledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, servicecenteret eller tilsvarende kvalificerede fagfolk for at undgå enhver risiko.

Anvend ledningsklemmer til tilslutningsledningerne.

I Schweiz skal apparater, der kan flyttes og som anvendes udendørs, tilsluttes via et fejlstrømsrelæ.

#### Kontroller før hvert brug:

→ Gennemfør en kontrol af vertikalskæreren før hvert brug.

Af sikkerhedsårsager skal slidte og beskadigede dele udskiftes af GARDENA-service eller en autoriseret forhandler.

#### Anvendelse / ansvar:



#### FARE FOR KVÆSTELSER !

**Vertikalskæreren kan forårsage alvorlige kvæstelser !**

→ **Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af vertikalskæreren valse.**

→ Under drift må maskinen ikke kippes og bagklappen må ikke løftes.

Gør Dem bekendt med omgivelserne og vær opmærksom på mulige farer, som måske ikke er til at høre på grund af motorstøj.

→ Før vertikalskæreren i gangtempo.

→ **Vær forsigtig, når De går baglæns. Fare for at snuble !**

→ Benyt aldrig vertikalskæreren i regnvejr eller i en fugtig, våd omgivelse.

→ Anvånd inte produkten när ett åskväder närmar sig.

→ Undlad at arbejde med vertikalskæreren direkte ved swimmingpools eller havedamme.

→ Vær opmærksom på de lokale hviletider i Deres kommune !

#### Overbelast aldrig produktet.

Produktet er ikke beregnet til længere tids brug.

Overdriv ikke brugen af produktet.

Må ikke bruges i eksplosiv atmosfære.

**Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.**

#### **ADVARSEL ! HjerTESTOP!**

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater.

For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringerende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

#### **ADVARSEL ! Risiko for kvæLning!**

Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvæLning pga. plastikposen. Bortskaf plastposerne umiddelbart efter montering af produktet.

## 3. Funktion

### **Korrekt vertikalskæring:**

Vertikalskæreren kan anvendes til fjernelse af sammenfiltringer og mosvækst på græsplænen samt til adskillelse af vækster med korte rødder.

For at få en pæn græsplæne anbefaler vi at vertikalskære græsplænen 2 gange om året – om foråret og efteråret.

→ Først skal græsplænen slås til den ønskede snithøjde.

*Dette anbefales især i tilfælde af meget langt græs (feriegræsplæne).*

**Anbefaling:** Jo kortere græsplænen er skåret, desto bedre kan man vertikalskære. Således minimeres faren for at maskinen overbelastes og forlænges levetiden af vertikalskærerenes valse.

For langt ophold på et sted med maskinen rørende, eller vertikalskæring når jorden er våd eller for tør, kan ødelægge græstørven.

→ For et rent arbejdsresultat skal vertikalskæreren føres med en tilpas hastighed i så lige baner som mulige.

For en komplet vertikalskæring bør banerne berøre hinanden.

→ Maskinen skal altid føres i et jævnt tempo, afhængig af jordens tilstand.

→ Når der arbejdes på skråninger skal der altid arbejdes på tværs i forhold til skråningen, og vær opmærksom på sikkert og fast hold. Arbejd ikke på for stejle skråninger.

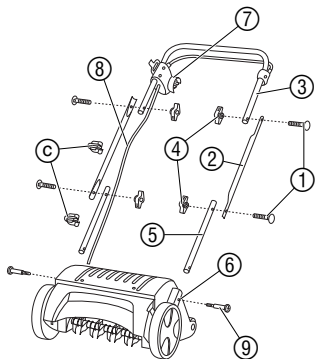
#### **Fare for at snuble!**

**Vær forsigtig, når De går baglæns og når De trækker vertikalskæreren.**

Ved vertikalskæring af flader med meget mosvækst anbefales det, at så græs derefter. Græsfladen, der er blevet fortrængt af mosset, kan hurtigere regenerere ved hjælp af dette.

## 4. Montering

### Montering af drager:



→ Tilslutningsledningen ⑧ må ikke belastes med træk under monteringen.

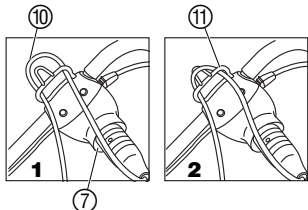
1. De to underdragere ⑤ (med enden med rundboring) sættes i hullerne på motorhuset ⑥ og skrues fast med krydskærviskruerne ⑨.
2. To låseskruer ① stikkes udefra gennem borerne på de to midterdragere ② og skrues fast på underdragerne ⑤ med to vingemøtrikker ④.
3. Med to yderligere låseskruer ① og vingemøtrikkerne ④ skrues overdrageren med startbøjle ③ på midterdragerne ②.  
*Stangen er sammenbygget.*

**Bemærk:** Overdrageren med startbøjle ③ skal monteres således, at stikket ⑦ med tilslutningskablet ⑧ er på højre side (i kørselsretning) (se ill.).

4. Tilslutningskablet ⑧ fastgøres på stangen med de to kabelclips ③.

## 5. Betjening

### Tilslutning af forlængerkablet:



1. Koblingen fra forlængerkablet ⑩ stikkes på stikket ⑦.
2. Forlængerkablet ⑩ trækkes som en løkke gennem kabeltrækaflastningen ⑪ 1 og sættes på 2.  
*Derved forhindres det, at stikforbindelsen utilsigtet løsner sig.*
3. Forlængerkablet ⑩ stikkes ind i en netstikdåse.

### Start af vertikalskæreren:



Fare for kvæstelser, når vertikalskæreren ikke kobler automatisk fra!

→ Sikkerhedsindretningerne på vertikalskæreren må ikke (f.eks. ved at binde startkontakten fast på styret) fjernes eller forbigøres!



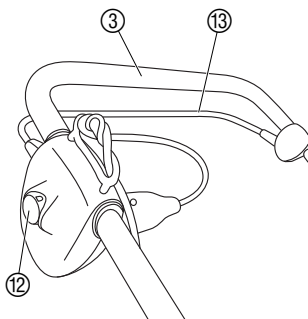
### PAS PÅ!

→ Vertikalskæreren valse standser ikke straks:

→ Vertikalskæreren må aldrig løftes, vendes eller bæres med rørende motor!

→ Start aldrig på fast undergrund (f.eks. asfalt).

→ Sikkerhedsafstanden til styrets drager mellem vertikalskæreren valse og bruger skal altid overholdes.



1. Stil vertikalskæreren på en plan græsplæneflade.
2. Sikkerhedskontakten ⑫ trykkes ind og starthåndtaget ⑬ trækkes mod den øverste del af styret ③.

*Vertikalskæreren starter.*

3. Slip sikkerhedskontakten ⑫.

Forlængerkalet ⑩ skal under vertikalskæreringen altid føres i arbejdsretning ved siden af det areal, som skal bearbejdes. Arbejd altid væk fra tilslutningsledningen.

**Blokeringsbeskyttelse:** Når vertikalskæreren valse f.eks. blokerer på grund af fremmedlegeme, skal starthåndtaget omgående slippes. Hvis blokeringen varer længere end 10 sekunder uden at starthåndtaget slippes, reagerer blokeringsbeskyttelsen. I dette tilfælde skal starthåndtaget omgående slippes. Efter en afkølingstid på ca. 1 minut kan vertikalskæreren genstartes.

## 6. Vedligeholdelse

### Rengøring af vertikalskæreren:



**Kvæstelser på grund af vertikalskæreren valse!**

- Før vedligeholdelse skal netstikket trækkes ud og stillstanden af vertikalskæreren valse afventes.
- Anvend arbejdshandsker under vedligeholdelsesarbejdet.

Vertikalskæreren bør rengøres efter hvert brug.



**FARE FOR PERSON- OG MATERIELLE SKADER !**

- Vertikalskæreren må ikke rengøres under rindende vand (især under højtryk).
- Anvend ingen hårde eller spidse genstande til rengøring af vertikalskæreren.

→ Fjern planterester og aflejringer fra hjul, vertikalskæreren valse og huset.

### Justering af slitageudligning:

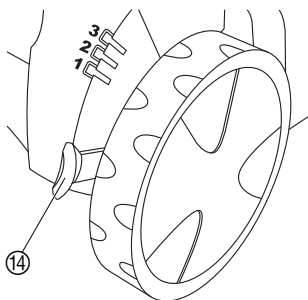
Vertikalskæreren er udsat for driftsbetinget slitage. Jo mere den anvendes, desto større af slitage af knivene. Hård hhv. meget tør jord fremskynder slitage lige som såvel overdreven som en belastning af vertikalskæreren.

Når arbejdsresultatet bliver dårligere på grund af slitage af knivene, kan vertikalskæreren valse efterjusteres 2 gange.

**Vertikalskæreren valse har 4 indstillingspositioner:**

- **Transportstilling**
- **Vertikalskærerenstilling 1 :**
- **Justerings-position 2 :**  
Første efterjusteringsposition ved knivslitage (vertikalskæreren valse sænkes 3 mm).
- **Justerings-position 3 :**  
Anden efterjusteringsposition ved knivslitage (vertikalskæreren valse sænkes endnu 3 mm).

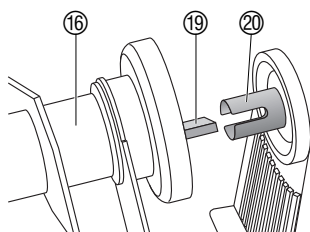
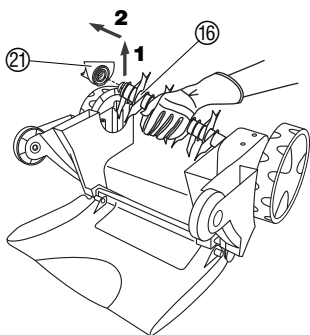
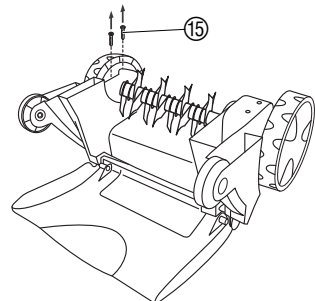
Slitage-udligningsgrebet ⑭ trykkes lidt væk fra kabinettet og stilles i den ønskede position.



**Henvielse:** Slitageudligningen er ikke beregnet til højdejustering. Justering af vertikalskæreren valse uden synlig slitage kan beskadige vertikalskæreren valse eller resultere i overbelastning af motoren.

## 7. Fejlafhjælpning

### Udskiftning af vertikalskærerens valse:



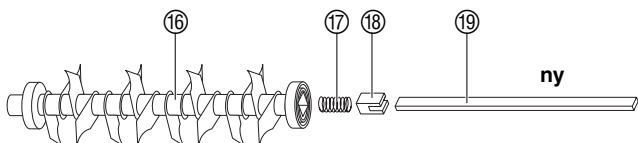
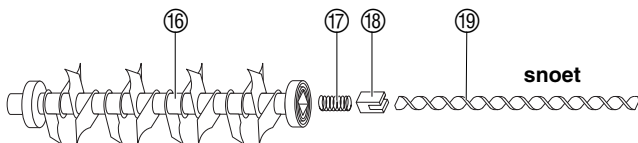
**Kvæstelser på grund af vertikalskærerens valse!**

→ Før fejlafhjælpning skal netstikket trækkes ud og stop af vertikalskærerens valse afventes.

→ Anvend arbejdshandsker under fejlafhjælpningen.

Når vertikalskærer-valsen er slidt i udlignings-position 3, skal den udskiftes. Man må kun benytte den originale **GARDENA vertikalskærer-valse til art. 4068**, som kan købes over GARDENA service.

1. Skru to skruer ⑮ på undersiden af kabinettet ud.
2. Vertikalskærer-valsen ⑯ løftes skråt **1** og trækkes af drivakslen **2**.
3. Lejeskålen ⑳ trækkes af vertikalskærer-valsen ⑯.
4. Skub den nye fjeder ⑰, det nye stopanslag ⑱ og den nye torsionsfjeder ⑲ ind i den nye vertikalskærer-valse ⑯.



5. Den nye vertikalskærer-valse ⑯ sættes sådan på drivakslen, at torsionsfjederen ⑲ går ind i drivakslens ⑳ spalte.
6. Lejeskålen ⑳ sættes på vertikalskærer-valsen ⑯.
7. Lejeskålen ⑳ skrues sammen med kabinettets underside med skrue ⑮ uden at dreje disse for langt.
8. Slidudligningen stilles på vertikalskærer-position **1** (se 6. Vedligeholdelse „Justering af slitageudligning“).

### Fejl

**Unormale lyde, raslen i maskinen**

### Mulig årsag

Fremmedlegemer på valsen slår mod vertikalskæreren.

### Afhjælpning

1. Sluk for vertikalskæreren, træk netstikket ud og vent til valsen standser.

**Pibende lyd**

Fremmedlegemer blokerer vertikalskærerens valse.

2. Fjern fremmedlegemerne.
3. Undersøg straks vertikalskæreren.

Tandrem glider.

→ Lad den reparere af GARDENA Service.



Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Motor starter ikke</b>	Tilslutningsledning defekt.	→ Kontrol af tilslutningsledning.
	Forlængerledning med evt. for lille ledningstværsnit.	→ Spørg en elektriker.
<b>Motor standser, fordi blokeringsbeskyttelsen har reageret</b>	Blokering på grund af fremmedlegemer.	1. Sluk for vertikalskæreren, træk netstikket ud og vent til valsen standser. 2. Fjern fremmedlegemerne. 3. Start vertikalskæreren igen efter ca. 1 minut.
	Vertikalskæredybden for stor (slitageudligningen er blevet efterjusteret uden slitage af knivene).	1. Lad motoren afkøle. 2. Indstil slitageudligningen rigtigt.
	Græsset er for langt.	→ Slå det forinden (se 3. Funktion „Korrekt vertikalskæring“).
<b>Arbejdsresultatet ikke tilfredsstillende</b>	Vertikalskærerenes valse er slidt.	→ Efterjustering af vertikalskærerenes valse (se vedligeholdelse).
	Tandrem defekt.	→ Lad den reparere af GARDENA Service.
	Græsset er for langt.	→ Slå græsplænen forinden.
<b>Vertikalvalsen drejer ikke mere</b>	Overbelastningssikringen (torsionsfjederen er for kort) er skruet over gevind.	→ Udsiftning torsionsfjeder.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

## 8. Stilstand

### Opbevaring:

Til pladsbesparelse kan vertikalskæreren klappes sammen ved at løsne vingemøtrikkerne. Derved skal man sørge for, at kablet ikke bliver klemt inde.

→ Vertikalskæreren skal opbevares i et tørt, lukket rum, som børn ikke har adgang til.

### Transport:

1. Sluk for motoren, træk netstikket ud og afvent stilstanden af vertikalskærerenes valse.
2. Til transport over sarte overflader, f.eks. fliser, stilles slitageudligningen i transportstilling, og vertikalskæreren løftes.

**Afhændelsen:**  
(EU Retningslinier  
2012/19/EU)



Apparatet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.  
→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via den kommunale genbrugsplads.

## 9. Tilbehør

Opsamlingsæk til elektrisk vertikalskærer EVC 1000/30

Varenr. 4065

## 10. Tekniske data

Motorens strømforbrug	1.000 W
Netspænding	230 V
Netfrekvens	50/60 Hz
Værktøjets arbejdsomdrejningstal	2.250 o/min
Arbejdsbredde	30 cm
Slitageudligningsindstillinger	3 x 3 mm (3 indstillinger + transport)
Støjniveau på arbejdspladsen $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Usikkerhed $K_{pA}$	2 dB (A)
Lydtryksniveau på arbejdspladsen $L_{WA}^{2)}$	afmålt 94dB (A) / garanti 97 dB (A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB (A)
Hånd-armsvingning $a_{vhw}^{1)}$	5,7 m/s <sup>2</sup>

Målemetode i henhold til 1) EN 13684 2) Direktiv 2000/14/EF

## 11. Service / Garanti

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti på denne maskine (fra købsdato). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Slitage på vertikalskæreren's valsen hører ikke under købelovens garantiperiode.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Hvis du har problemer med dette apparat, bedes du venligst kontakte vores serviceafdeling.

## D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonos�g� nyilatkozat</b></p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �tallunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gosi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e niée ozna�en� pr�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spln�je po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnic�ch EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroje v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spn� po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteist� t�ytt�v�t tehtaatamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, копто не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poollt ringluse viiidu kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standardidele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paldomei į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu speľnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardow bezpieczeŃstwa Unii Europejskiej i standardow specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaŃnienie to traci swoją w�a�noŃ.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoŃi apzīmētā iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildījumā atbilst harmoniz�taj�m ES direktīvām, ES droŃibas standartiem un produkta specifikacijam standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiŃn� iekārtā Ńi deklaracija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer  Description of the unit: Electric Aerator  Désignation du matériel : Scarificateur électrique  Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine  Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare  Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer  Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri  Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico  Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico  Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico  Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator  A készülék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető  Označení přístroje: Elektrický vertikátor  Označenie prístroja: Elektrický vertikátor  Όνομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής  Oznaka naprave: Električni rahljajnik  Descrierea articolului: Aerator / afanător electric  Обозначение на уредите: Електрически аератор за трева  Seadmete nimetus: Electric muruõhutama  Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius  Iekārta aprāzējums: Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Noise level: measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå: uppmätt / garanterad  Lydtryksniveau: afmålt / garanti  Melun tehotoso: mitattu / taattu  Livello rumorosità: testato / garantito  Nivel sonoro: medido / garantizado  Nível de ruído: medido / garantido  Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany  Zajszint: mért / garantált  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  V konová úroveň hluku: měřená / zaručená  Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη  Glasnost: izmerjeno / garantirano  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat  Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано  Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud  Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas  Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais  <b>94 dB (A) / 97 dB (A)</b></p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám:  Type: Art. No.: Typ: Č. výr:  Type: Référence: Typ: Č. výr:  Type: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.:  Type: Art.nr.: Tip: Șt. art.:  Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.:  Tyypit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№:  Modello: Art.: Tüübid: Toote nr:  Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.:  Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.:  Type: Nr art.: <b>EVC 1000 4068</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte:  Year of CE marking: Rok pridelení značky CE:  Date d'aposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE:  Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE:  CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE:  CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка:  Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgituse raigaldamise aasta:  Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads:  Ano de marcação pela CE: CE-ženklu:  Rok nadania znaku CE: <b>2004</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:  EU directives: Směrnice EU:  Directives européennes: Smernice EU:  EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:  EU direktiv: Smernice EU:  EU Retningslinier: Directive UE:  EY-direktiivit: ЕС-директиви:  Directive UE: ELI direktiivid:  Normativa UE: ES direktivos:  Directrices da UE: ES-direktivas:  Dyrektwy UE:</p>	<p>2000/14/EG 2011/65/EG  2006/42/EG 2014/30/EG</p>
<p>Harmonisierte EN:  EN 60335-1  EN 50636-2-92</p>	<p>EN ISO 12100</p>
<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm  Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V  Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Fait à Ulm, le 07.12.2016  Ulm, 07-12-2016  Ulm, 2016.12.07.  Ulm, 07.12.2016  Ulmissa, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 07.12.2016  Ulm, 2016.12.07  Ulma, 07.12.2016</p>
	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktör  Valtuutettu edustaja  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Conducerea tehnică  Упълномощен  Valitatud esindaja  Įgaliotasis atstovas  Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1248ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opphem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chertston  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 5013 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
ALD Group  
Beliashevli 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_isihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Covel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Tresnveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.vejina@domet.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
Husqvarna Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
MİMARİLLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317  
s. GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com